

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60137

Cinquième édition  
Fifth edition  
2003-08

---

---

**Traversées isolées pour tensions alternatives  
supérieures à 1 000 V**

**Insulated bushings for alternating voltages  
above 1 000 V**

(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

<https://standards.iteh.ai> IEC 60137:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/6213ae03-63aa-4a6d-8076-03edd09e665a/iec-60137-2003>



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 60137:2003

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([http://www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([http://www.iec.ch/online\\_news/justpub/jp\\_entry.htm](http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([http://www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([http://www.iec.ch/online\\_news/justpub/jp\\_entry.htm](http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60137

Cinquième édition  
Fifth edition  
2003-08

---

---

**Traversées isolées pour tensions alternatives  
supérieures à 1 000 V**

**Insulated bushings for alternating voltages  
above 1 000 V**

(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

IEC 60137:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/6213ae03-63aa-4a6d-8076-03edd09e665a/iec-60137-2003>

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

X

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS .....	8
INTRODUCTION .....	12
1 Domaine d'application .....	14
2 Références normatives .....	14
3 Termes et définitions .....	16
4 Caractéristiques assignées .....	28
4.1 Valeurs normalisées de la tension la plus élevée pour le matériel ( $U_m$ ) .....	28
4.2 Valeurs normalisées du courant assigné ( $I_r$ ) .....	28
4.3 Valeurs normalisées du courant thermique de courte durée assigné ( $I_{th}$ ) .....	28
4.4 Valeurs normalisées du courant dynamique assigné ( $I_d$ ) .....	28
4.5 Valeurs minimales de la tenue à la flexion .....	30
4.6 Angle de montage .....	30
4.7 Valeurs nominales minimales de la ligne de fuite .....	30
4.8 Limites de température et échauffements .....	30
4.9 Niveaux d'isolement normalisés .....	32
4.10 Prise de mesure des traversées pour transformateurs .....	32
5 Conditions de service .....	32
5.1 Surtensions temporaires .....	32
5.2 Altitude .....	34
5.3 Température de l'air ambiant et des milieux d'immersion .....	34
5.4 Conditions sismiques .....	34
6 Renseignements à fournir lors des commandes et marques d'identification .....	34
6.1 Énumération des caractéristiques .....	34
6.2 Marques d'identification .....	38
7 Exigences d'essais .....	40
7.1 Conditions générales .....	40
7.2 Classification des essais .....	40
7.3 Etat des traversées lors des essais diélectriques et thermiques .....	42
8 Essais de type .....	44
8.1 Essai de tenue sous tension à fréquence industrielle à sec ou sous pluie .....	44
8.2 Essai de tenue à la tension de choc de foudre à sec (BIL) .....	46
8.3 Essai de tenue à la tension de choc de manœuvre à sec ou sous pluie (SIL) .....	48
8.4 Essai de stabilité thermique .....	50
8.5 Essai d'échauffement .....	52
8.6 Vérification de la tenue au courant thermique de courte durée .....	56
8.7 Essai de tenue à la flexion .....	58
8.8 Essai d'étanchéité des traversées à remplissage de liquide ou de mélange et des traversées à isolation liquide .....	60
8.9 Essai de pression interne des traversées à remplissage de gaz, à isolation gazeuse et imprégnées de gaz .....	60
8.10 Essai de pression externe des traversées partiellement ou totalement immergées dans un gaz .....	62
8.11 Vérification des dimensions .....	62

## CONTENTS

FOREWORD .....	9
INTRODUCTION .....	13
1 Scope .....	15
2 Normative references.....	15
3 Terms and definitions .....	17
4 Ratings .....	29
4.1 Standard values of highest voltage for equipment ( $U_m$ ).....	29
4.2 Standard values of rated current ( $I_r$ ) .....	29
4.3 Standard values of rated thermal short-time current ( $I_{th}$ ).....	29
4.4 Standard values of rated dynamic current ( $I_d$ ).....	29
4.5 Minimum withstand values of cantilever load .....	31
4.6 Angle of mounting.....	31
4.7 Minimum nominal creepage distance .....	31
4.8 Temperature limits and temperature rise.....	31
4.9 Standard insulation levels.....	33
4.10 Test tap on transformer bushings.....	33
5 Operating conditions.....	33
5.1 Temporary overvoltages .....	33
5.2 Altitude .....	35
5.3 Temperature of ambient air and immersion media.....	35
5.4 Seismic conditions.....	35
6 Ordering information and markings .....	35
6.1 Enumeration of characteristics.....	35
6.2 Markings.....	39
7 Test requirements.....	41
7.1 General requirements .....	41
7.2 Test classification.....	41
7.3 Condition of bushings during dielectric and thermal tests.....	43
8 Type tests.....	45
8.1 Dry or wet power-frequency voltage withstand test .....	45
8.2 Dry lightning impulse voltage withstand test (BIL).....	47
8.3 Dry or wet switching impulse voltage withstand test (SIL) .....	49
8.4 Thermal stability test .....	51
8.5 Temperature rise test.....	53
8.6 Verification of thermal short-time current withstand.....	57
8.7 Cantilever load withstand test.....	59
8.8 Tightness test on liquid-filled, compound-filled and liquid-insulated bushings.....	61
8.9 Internal pressure test on gas-filled, gas-insulated and gas-impregnated bushings.....	61
8.10 External pressure test on partly or completely gas-immersed bushings.....	63
8.11 Verification of dimensions.....	63

9	Essais individuels.....	62
9.1	Mesure du facteur de dissipation diélectrique ( $\tan \delta$ ) et de la capacité à la température ambiante .....	64
9.2	Essai de tenue à la tension de choc de foudre à sec (BIL) .....	64
9.3	Essai de tenue sous tension à fréquence industrielle à sec.....	66
9.4	Mesure de l'intensité des décharges partielles .....	66
9.5	Essai de l'isolement des prises .....	68
9.6	Essai de pression interne des traversées à remplissage de gaz, à isolation gazeuse et imprégnée de gaz.....	68
9.7	Essai d'étanchéité sur des traversées à remplissage de liquide, à remplissage de mélange et à isolation liquide .....	70
9.8	Essai d'étanchéité des traversées à remplissage de gaz, à isolation gazeuse et imprégnée de gaz .....	70
9.9	Essai d'étanchéité de la bride ou autre dispositif de fixation.....	72
9.10	Examen visuel et vérification des dimensions .....	74
10	Exigences et essais des traversées de tensions les plus élevées pour le matériel inférieures ou égales à 52 kV constituées de céramique, de verre ou de matériaux inorganiques, de résine ou d'isolation combinée .....	74
10.1	Conditions thermiques .....	74
10.2	Niveau du milieu d'immersion.....	74
10.3	Marques d'identification .....	76
10.4	Exigences d'essais .....	76
	Bibliographie .....	98
	Figure 1 – Plaque d'identification pour les traversées de tensions les plus élevées pour le matériel supérieures à 100 kV (voir 6.2).....	78
	Figure 2 – Plaque d'identification pour les traversées de tensions les plus élevées pour le matériel inférieures ou égales à 100 kV, à l'exception des traversées auxquelles s'applique la Figure 3 (voir 6.2).....	78
	Figure 3 – Plaque d'identification pour les traversées de tensions les plus élevées pour le matériel inférieures ou égales à 52 kV constituées de céramique, de verre ou de matériaux inorganiques, de résine ou d'une isolation combinée (voir 10.3) .....	78
	Tableau 1 – Valeurs minimales de la tenue à la flexion (voir 4.5 et 8.7).....	80
	Tableau 2 – Valeurs maximales de la température et des échauffements au-dessus de la température de l'air ambiant (voir 4.8).....	82
	Tableau 3 – Température de l'air ambiant et des milieux d'immersion (voir 5.3).....	84
	Tableau 4 – Correction des tensions d'essai (voir 7.3) .....	86
	Tableau 5 – Valeurs maximales de $\tan \delta$ et de l'accroissement de $\tan \delta$ (voir 9.1).....	86
	Tableau 6 – Valeurs maximales de l'intensité des décharges partielles (voir 9.4).....	88
	Tableau 7 – Niveaux d'isolement normalisés pour les tensions les plus élevées pour le matériel inférieures à 300 kV (voir 4.9, 8.1, 8.2, 9.2 et 9.3).....	90
	Tableau 8 – Niveaux d'isolement normalisés pour les tensions les plus élevées pour le matériel égales ou supérieures à 300 kV (voir 4.9, 8.2, 8.3 et 9.2).....	92
	Tableau 9 – Tensions d'essai de tenue à fréquence industrielle à sec pour les tensions les plus élevées pour le matériel égales ou supérieures à 300 kV (voir 9.3).....	94
	Tableau 10 – Applicabilité des essais de type (voir 7.2.1, sauf les traversées conformes à l'Article 10).....	94

9	Routine tests .....	63
9.1	Measurement of dielectric dissipation factor ( $\tan \delta$ ) and capacitance at ambient temperature .....	65
9.2	Dry lightning impulse voltage withstand test (BIL) .....	65
9.3	Dry power-frequency voltage withstand test .....	67
9.4	Measurement of partial discharge quantity .....	67
9.5	Tests of tap insulation .....	69
9.6	Internal pressure test on gas-filled, gas-insulated and gas-impregnated bushings .....	69
9.7	Tightness test on liquid-filled, compound-filled and liquid-insulated bushings .....	71
9.8	Tightness test on gas-filled, gas-insulated and gas-impregnated bushings .....	71
9.9	Tightness test at the flange or other fixing device .....	73
9.10	Visual inspection and dimensional check .....	75
10	Requirements and tests for bushings of highest voltages for equipment equal to or less than 52 kV made of ceramic, glass or inorganic materials, resin or combined insulation .....	75
10.1	Temperature requirements .....	75
10.2	Level of immersion medium .....	75
10.3	Markings .....	77
10.4	Test requirements .....	77
	Bibliography .....	99
	Figure 1 – Marking plate for bushings for highest voltage for equipment greater than 100 kV (see 6.2) .....	79
	Figure 2 – Marking plate for bushings for highest voltage for equipment equal to or less than 100 kV, except for bushings for which Figure 3 is applicable (see 6.2) .....	79
	Figure 3 – Marking plate for bushings for highest voltage for equipment equal to or less than 52 kV made of ceramic, glass or inorganic materials, resin or composite insulation (see 10.3) .....	79
	Table 1 – Minimum values of cantilever withstand load (see 4.5 and 8.7) .....	81
	Table 2 – Maximum values of temperature and temperature rise above ambient air (see 4.8) .....	83
	Table 3 – Temperature of ambient air and immersion media (see 5.3) .....	85
	Table 4 – Correction of test voltages (see 7.3) .....	87
	Table 5 – Maximum values of $\tan \delta$ and $\tan \delta$ increase (see 9.1) .....	87
	Table 6 – Maximum values of partial discharge quantity (see 9.4) .....	89
	Table 7 – Standard insulation levels for highest voltage for equipment less than 300 kV (see 4.9, 8.1, 8.2, 9.2 and 9.3) .....	91
	Table 8 – Standard insulation levels for highest voltage for equipment equal to or greater than 300 kV (see 4.9, 8.2, 8.3 and 9.2) .....	93
	Table 9 – Dry power-frequency withstand test voltages for highest voltage for equipment equal to or greater than 300 kV (see 9.3) .....	95
	Table 10 – Applicability of type tests (see 7.2.1, excluding bushings according to Clause 10) .....	95

Tableau 11 – Applicabilité des essais de type pour les traversées conformes à l’Article 10 (voir 10.4.1).....	96
Tableau 12 – Applicabilité des essais individuels (voir 7.2.2, sauf les traversées conformes à l’Article 10).....	96
Tableau 13 – Applicabilité des essais individuels pour les traversées conformes à l’Article 10 (voir 10.4.2).....	96

Witholdawn

iTech Standards  
(<https://standards.itih.ai>)  
Document Preview

<https://standards.itih.ai/standards/iec/6213ae03-63aa-4a6d-8076-03edd09e665a/iec-60137-2003>



Table 11 – Applicability of type tests for bushings according to Clause 10 (see 10.4.1).....97

Table 12 – Applicability of routine tests (see 7.2.2, excluding bushings according to Clause 10) .....97

Table 13 – Applicability of routine tests for bushings according to Clause 10 (see 10.4.2) .....97

Witholdawm

iTech Standards  
(<https://standards.itih.ai>)  
Document Preview

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

# TRAVERSÉES ISOLÉES POUR TENSIONS ALTERNATIVES SUPÉRIEURES À 1 000 V

### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente, les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60137 a été établie par le sous-comité 36A: Traversées isolées, du comité d'études 36 de la CEI: Isolateurs.

Cette cinquième édition annule et remplace la quatrième édition parue en 1995 et constitue une révision technique.

Cette édition inclut les modifications techniques majeures suivantes par rapport à l'édition précédente:

- valeurs normalisées de la tension la plus élevée pour le matériel de 550 kV et 800 kV en remplacement de 525 kV et de 765 kV;
- évolution de l'utilisation d'enveloppes isolantes non céramiques, de même que les conditions spéciales s'appliquant aux traversées utilisées dans les conduits isolés à l'air;
- conditions spéciales pour traversées destinées aux transformateurs.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**INSULATED BUSHINGS FOR ALTERNATING VOLTAGES  
ABOVE 1 000 V**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60137 has been prepared by sub-committee 36A: Insulated bushings, of IEC technical committee 36: Insulators.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition, published in 1995, and constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- standard values of highest voltage for equipment of 550 kV and 800 kV to replace 525 kV and 765 kV;
- consideration of the development in the use of non-ceramic insulating envelopes and to special requirements for bushings used in air-insulated ducting;
- special requirements for bushings fitted to transformers.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
36A/111/FDIS	36A/114/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2003. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.



iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/6213ae03-63aa-4a6d-8076-03edd09e665a/iec-60137-2003>

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
36A/111/FDIS	36A/114/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2003. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Withdrawing

iTech Standards  
(<https://standards.itih.ai>)  
Document Preview

IEC 60137:2003  
<https://standards.itih.ai/standards/iec/6213ae03-63aa-4a6d-8076-03edd09e665a/iec-60137-2003>

## INTRODUCTION

Afin de refléter l'utilisation actuelle du terme «traversée composite», la définition a été modifiée et désigne à présent une traversée possédant une enveloppe isolante constituée d'un tube de fibres imprégnées de résine avec un revêtement en mélange de caoutchouc. L'ancienne définition de traversée multi-diélectrique se trouve désormais sous le nom de «traversée à isolation combinée».

Dans le cas des traversées fonctionnant dans des conduits isolés à l'air, des températures de l'air ambiant localement élevées ont un effet significatif sur la valeur nominale du courant. Cette édition définit une limite à cette température et spécifie les conditions d'essai correspondantes.

Le terme «tension la plus élevée» pour le matériel est intégré dans cette norme de préférence sous le terme de «tension assignée». Cette modification s'aligne avec les normes d'autres équipements.

La technologie des traversées à isolation gazeuse et imprégnées de gaz, utilisée dans les appareillages de commutation isolés au gaz, a déjà de longues années derrière elle. C'est la raison pour laquelle des valeurs limites pour les hausses de température ainsi qu'un facteur de dissipation diélectrique ont été introduits.

Les conditions spéciales abordées pour les traversées destinées aux transformateurs ne sont pas considérées comme nécessaires pour les traversées destinées aux appareillages de commutation ou utilisées pour d'autres applications. Un niveau élevé d'intégrité est nécessaire pour garantir que la traversée est fiable ou qu'elle ne va pas déclencher de contournement interne dans le transformateur subissant l'essai. Dans le cas des traversées pour transformateurs, il convient d'augmenter les niveaux de tension d'essai de tenue à fréquence industrielle à sec conformément à 9.3. L'extension du domaine d'application des essais de tension de choc de foudre ou de tension de choc de manœuvre, inclus dans la CEI 60076-3, n'est pas considérée comme justifiée d'un point de vue technique et commercial pour les essais de type ou les essais individuels de traversées.

L'essai de tenue de courant dynamique n'est pas mentionné dans le texte en raison du manque d'expérience réunie jusqu'ici pour concevoir un essai réaliste.